

658705-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Cleaning services – Vergabeverfahren über eine Rahmenvereinbarung für die Unterhaltsreinigung der Geschäftsräume in Berlin

OJ S 185/2026 24/09/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras - Fógra maidir le hathrú
Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: BwFuhrparkService GmbH

R-phost: vergabestelle@bwfps.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Gnóthas poiblí atá faoi rialú údaráis stáit

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Cosaint

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Vergabeverfahren über eine Rahmenvereinbarung für die Unterhaltsreinigung der Geschäftsräume in Berlin

Cur síos: Gegenstand des Vergabeverfahrens ist der Abschluss einer Rahmenvereinbarung über die regelmäßig stattfindende verrichtungsorientierte Unterhaltsreinigung in den gemieteten Geschäftsräumen der BwFPS. Die Büroräume befinden sich in einem Gebäude mit insgesamt 1.055 m² Gesamtfläche und erstrecken sich über zwei Etagen (1. OG und 2. UG). Im 2 UG befindet sich lediglich das Lager. In der Anlage Leistungsverzeichnis sind alle zu reinigende Räume mit der m²-Zahl, deren Raumgruppenzuordnung, die Frequenz und der Umfang der zu erbringenden Reinigungsdienstleistung dargestellt. ACHTUNG: Aufgrund der örtlichen Verhältnisse ist eine vorherige Begehung vor Ablauf der Angebotsfrist zwingend vorgeschrieben. Dies bedeutet, dass Angebote von Bieter/Bietergemeinschaften, welche nicht vorab eine Ortsbesichtigung durchgeführt haben, von der Wertung ausgeschlossen werden. Als Nachweis der Teilnahme an der Ortsbesichtigung erhält der Bieter eine unterschriebene Teilnahmebescheinigung. Kontaktdaten zur Terminvereinbarung sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

Aitheantóir an nós imeachta: 0958118f-0bd2-432d-b200-aaf16b6fcd8d

Aitheantóir inmheánach: 26/Unterhaltsreinigung Berlin/02

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 90910000 Cleaning services

Aicmiú breise (cpv): 90911200 Building-cleaning services, 90911000 Accommodation, building and window cleaning services, 90919100 Cleaning services of office equipment

2.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Katharina-Heinroth-Ufer 1

Baile: Berlin

Cód poist: 10787

Foroinn tíre (NUTS): Berlin (DE300)

2.1.3. Luach

Luach measta gan CBL a áireamh: 392 000,00 EUR

Uasluach an chreat-chomhaontaithe: 470 400,00 EUR

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: #Bekanntmachungs-ID: CXP4YHUM71K# Für die Abgabe des Angebots sind zwingend die von der Abteilung Vergaben vorgegebenen Formulare/Vordrucke zu verwenden und ausgefüllt abzugeben. ----- Geben mehrere Unternehmen als Bietergemeinschaft ein gemeinschaftliches Angebot ab, so wird dieses Angebot wie das Angebot eines Einzelbieters behandelt. Bietergemeinschaften sind Einzelbieter grundsätzlich gleichgestellt. Eine bestimmte Rechtsform ist nicht vorgeschrieben. Die Mitglieder einer Bietergemeinschaft haften gesamtschuldnerisch für die Erfüllung aller vertraglichen Verpflichtungen. Im Falle einer Teilnahme als Bietergemeinschaft sind die Eignungsnachweise gemäß Ziffer 2 des Angebotsformulars sowie die Eigenerklärung zu Artikel 5k Verordnung (EU) 2022/576 (in der jeweils aktuellen Fassung) gemäß Angebotsformular von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft vorzulegen. ----- Soweit der Bieter oder die Bietergemeinschaft zum Nachweis der Eignung die Kapazitäten anderer Unternehmen (z. B. eines Unterauftragnehmers oder eines konzernverbundenen Unternehmens) in Anspruch nimmt (sog. "Eignungsleihe"), muss mit Angebotsabgabe nachgewiesen werden, dass die für den Auftrag erforderlichen Kapazitäten dem Bieter bzw. der Bietergemeinschaft zur Verfügung stehen. Zu diesem Zweck muss der Bieter/die Bietergemeinschaft, die den Vergabeunterlagen beigefügte Anlage Verpflichtungserklärung Eignungsleihe des betreffenden Unternehmens vorlegen. Diese Anlage ist dem Angebot beizufügen. Jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft hat seine Eignung für den Teil der Leistungen nachzuweisen, den es im Auftragsfall übernimmt. Eignungsnachweise sind auch für Unternehmen vorzulegen, auf die sich ein Bieter /eine Bietergemeinschaft zum Nachweis seiner/ihrer Eignung beruft. ----- Ab einem Auftragswert von 50.000,00 Euro netto wird die Abteilung Vergaben beim Bundeskartellamt von Amts wegen einen Auszug aus dem Wettbewerbsregister (gemäß § 6 Abs. 1 WRegG) anfordern und bei der Eignung entsprechend bewerten. Diese Anforderung erfolgt nur, sofern der Bieter für eine Zuschlagserteilung in Betracht kommt. ----- Die gesamte Korrespondenz ist in deutscher Sprache abzufassen.

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra, Doiciméad Soláthair

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: Eigenerklärung zu

Ausschlussgründen gemäß § 123 GWB; Eigenerklärung zu Ausschlussgründen gemäß § 124

GWB Die Nachweise sind bei Angebotsabgabe mittels Eigenerklärung im Angebotsformular zu erbringen.

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Vergabeverfahren über eine Rahmenvereinbarung für die Unterhaltsreinigung der Geschäftsräume in Berlin

Cur síos: Art und Umfang der Leistung gemäß Vergabeunterlagen

Aitheantóir inmheánach: 26/Unterhaltsreinigung Berlin/02

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 90910000 Cleaning services

Aicmiú breise (cpv): 90911200 Building-cleaning services, 90911000 Accommodation, building and window cleaning services, 90919100 Cleaning services of office equipment

5.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Katharina-Heinroth-Ufer 1

Baile: Berlin

Cód poist: 10787

Foroinn tíre (NUTS): Berlin (DE300)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Dáta tosaithe: 01/01/2027

Dáta deiridh an tréimhse: 31/12/2028

5.1.4. Athnuachan

Athnuachaintí uasta: 2

Tuilleadh eolais faoi athnuachain: Die Rahmenvereinbarung verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr, soweit diese nicht spätestens sechs Monate vor Ablauf durch den Auftraggeber schriftlich gekündigt wird. Eine Vertragsverlängerung unter den genannten Bedingungen kann maximal zweimal erfolgen, womit die Rahmenvereinbarung spätestens am 31.12.2030 endet.

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ní theastaítear

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Laghdú na dtionchar ar an gcomhshaol

Cur síos: Die BwFPS fordert Reinigungsmittel, die grundsätzlich ökologisch abbaubar sind.

Verpackungen müssen recyclefähig sein oder sollen mehrfach verwendet werden können.

An cur chuige maidir leis an tionchar ar an gcomhshaol a laghdú: Eile

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra, Doiciméad Soláthair

Critéar: Árachas éiginnteachta gairmiúil riosca

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Zum Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit wird eine Betriebshaftpflichtversicherung mit den folgenden

Mindestversicherungssummen gefordert. - Deckung für Personen- und Sachschäden pro

Versicherungsfall und -jahr: 5 Mio. EUR - Deckung für Vermögensschäden pro

Versicherungsfall und -jahr: 1 Mio. EUR Der Nachweis ist bei Angebotsabgabe mittels

Eigenerklärung im Angebotsformular zu erbringen. Der Auftraggeber behält sich vor, eine

Kopie der Police nachzufordern, sofern das Angebot des Bieters in der engeren Wahl ist.

Critéar: Tagairtí ar sheirbhísí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Zum Nachweis der technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit werden zwei vergleichbare Referenzen in Bezug auf die Durchführung von Unterhaltsreinigungen von Büroräumen inkl. Sanitärbereichen im Großraum Berlin mit einer Reinigungsfläche von mindestens 1.000 m² aus den letzten drei Jahren gefordert. Der Nachweis ist mit Angebotsabgabe auf Basis einer Eigenerklärung mit mindestens folgenden Angaben im Angebotsformular zu erbringen: - Bezeichnung des Auftrags - Kurze Beschreibung des Leistungsumfangs - Größe der Reinigungsfläche - Auftraggeber (inkl. Anschrift, Ansprechpartner, Telefonnummer) - Zeitraum der Leistungserbringung Sofern es dem Bieter verwehrt ist, den Referenzgeber namentlich in der Referenz zu nennen, hat er dies in der Referenz mitzuteilen und den Referenzgeber so konkret wie möglich zu umschreiben.

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Pauschaler Gesamtpreis pro Jahr für Unterhaltsreinigung

Cur síos: Das Angebot mit dem niedrigsten pauschalen Gesamtpreis erhält die maximale Punktzahl (60 Punkte). Die weiteren Angebote erhalten Punkte nach der Formel: (niedrigster pauschaler Gesamtpreis / Ihr pauschaler Gesamtpreis) * 60 Punkte

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 60

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Preis pro Stunde für zusätzliche Beauftragungen

Cur síos: Das Angebot mit dem niedrigsten Preis pro Stunde erhält die maximale Punktzahl (10 Punkte). Die weiteren Angebote erhalten Punkte nach der Formel: (niedrigster Preis pro Stunde in EUR netto / Ihr Preis pro Stunde in EUR netto) * 10 Punkte

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 10

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Qualitätskonzept

Cur síos: Im Qualitätskonzept wird die Qualitätssicherung, das Beschwerdemanagement und das Umweltmanagement nach den in der Anlage Bewertungsmatrix genannten Merkmalen bewertet. In der Bewertung ist es vorgesehen, dass es pro berücksichtigtes Merkmal die festgelegten Punkte gibt. Anteilige Punkte werden nicht berücksichtigt.

Catagóir an critéir dhámhachtana luach seasta: Luach seasta (iomlán)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 20

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Implementierungskonzept

Cur síos: Das Implementierungskonzept wird nach den in der Anlage Bewertungsmatrix genannten Merkmalen bewertet. In der Bewertung ist es vorgesehen, dass es pro berücksichtigtes Merkmal die festgelegten Punkte gibt. Anteilige Punkte werden nicht berücksichtigt.

Catagóir an critéir dhámhachtana luach seasta: Luach seasta (iomlán)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 10

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YHUM71K/documents>

Cainéal cumarsáide ad hoc:

URL: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YHUM71K>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YHUM71K>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríodhata chun tairiscintí a fháil: 09/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 3 Míonna

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spríodhata chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar roinnt doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Der Auftraggeber behält sich vor, bei Angebotsabgabe nicht beiliegende bzw. den Anforderungen formal bzw. inhaltlich nicht genügende Dokumente, Nachweise, Angaben und Erklärungen unter Fristsetzung nachzufordern. Ein Anspruch der Bieter auf Nachforderung besteht nicht.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Éigeantach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Creat-chomhaontú, gan an iomaíocht a athoscailt

An t-uaslíon rannpháirtithe: 1

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Bundeskartellamt Vergabekammern des Bundes

Eolas faoi spríodhataí athbhreithnithe: Hinsichtlich der Fristen zur Einlegung von

Rechtsbehelfen wird auf § 160 Abs. 3 GWB verwiesen. § 160 GWB lautet wie folgt: (1) Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. (2) Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag oder der Konzession hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Abs. 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht. (3) Der Antrag ist unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der

Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind, 5) ein offensichtlicher Missbrauch des Antrags- oder Beschwerderechts gemäß § 180 Absatz 2 vorliegt.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: BwFuhrparkService GmbH

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: BwFuhrparkService GmbH

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: BwFuhrparkService GmbH

Uimhir chlárúcháin: 992-80005-38

Seoladh poist: Am Turm 42

Baile: Siegburg

Cód poist: 53721

Foroinn tíre (NUTS): Rhein-Sieg-Kreis (DEA2C)

Tír: An Ghearmáin

Pointe teagmhála: Abteilung Vergaben

R-phost: vergabestelle@bwfps.de

Teil.: +49 22411650-224

Seoladh idirlín: <https://www.bwfuhrpark.de>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Bundeskartellamt Vergabekammern des Bundes

Uimhir chlárúcháin: t:022894990

Seoladh poist: Kaiser-Friedrich-Str. 16

Baile: Bonn

Cód poist: 53133

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: vk@bundeskartellamt.bund.de

Teil.: +49 2289499-0

Facs: +49 2289499-163

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teil.: +49228996100
Róil na heagraíochta seo:
TED eSender

10. Athraigh

Leagan den fhógra roimhe seo atá le hathrú
:
47942a01-2f73-45d3-9806-26af43d3238c-01
An phríomhchúis leis an athrú
:
Ceartúchán - ceannaitheoir

10.1. Athraigh

Aitheantóir rannáin: PROCEDURE

Cur síos ar na hathruithe: Bekanntmachung Ziffer 2.1.3 "Wert": ALT: geschätzter Wert ohne MwSt: 932.000 EUR // NEU: geschätzter Wert ohne MwSt: 392.000 EUR // Bekanntmachung Ziffer 5.1.4 "Verlängerung" ALT: Die Rahmenvereinbarung verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr, soweit diese nicht spätestens sechs Monate vor Ablauf durch den Auftraggeber schriftlich gekündigt wird. Eine Vertragsverlängerung unter den genannten Bedingungen kann maximal zweimal erfolgen, womit die Rahmenvereinbarung spätestens am 31.12.20230 endet. // NEU: Die Rahmenvereinbarung verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr, soweit diese nicht spätestens sechs Monate vor Ablauf durch den Auftraggeber schriftlich gekündigt wird. Eine Vertragsverlängerung unter den genannten Bedingungen kann maximal zweimal erfolgen, womit die Rahmenvereinbarung spätestens am 31.12.2030 endet. § 3 der Rahmenvereinbarung wurde analog der Bekanntmachung korrigiert und veröffentlicht. // Rahmenvereinbarung § 1 Nr. 4 "Abrufobergrenze" ALT: Die Abrufobergrenze der Rahmenvereinbarung wird auf EUR 495.600,00 netto festgelegt.// NEU: Die Abrufobergrenze der Rahmenvereinbarung wird auf EUR 470.400,00 netto festgelegt. Die Rahmenvereinbarung wurde korrigiert und veröffentlicht.

Athraíodh na doiciméid soláthair an: 23/09/2026

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: ffc4524d-c74a-4fb6-9434-e4ac65c31a5d - 01
Cineál na foirme: Iomaíocht
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 16
Dáta seolta an fhógra: 23/09/2026 11:14:59 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Uimhir foilseacháin an fhógra: 658705-2026
Uimhir eagráin IO S: 185/2026
Dáta foilsithe: 24/09/2026